

Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES
GARNIER

Parti pris d'une retraduction néerlandaise de *Du côté de chez Swann* (II) Questions de syntaxe

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** :
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur** : Hofstede (Rokus)
- **Résumé** : Sur le plan syntaxique, comment faire justice à la longueur et à la tension rythmique particulières de la phrase de Proust, dans une langue comme le néerlandais, rétive à ce type de complexité syntaxique ? Les dilemmes stylistiques se situent au cœur même du travail de ré-écriture – puisque le style est une question « non de technique, mais de vision »
- **Pages** : 357 à 363
- **Revue** : [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782812437908
- **ISBN** : 978-2-8124-3790-8
- **ISSN** : 2430-8218
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0357](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0357)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 27/08/2015
- **Périodicité** : Semestrielle
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)